

Canada Post  
Product Sales Agreement  
# 40065485

Postes Canada  
Accord sur la vente de produits  
n° 40065485

# The Royal Gazette

Fredericton  
New Brunswick



# Gazette royale

Fredericton  
Nouveau-Brunswick

ISSN 0703-8623

Vol. 161

Wednesday, September 10, 2003 / Le mercredi 10 septembre 2003

905

## Notice to Readers

Except for formatting, documents **are published** in *The Royal Gazette* **as submitted**.

Material submitted for publication must be received by the editor no later than noon, at least **7 working days** prior to Wednesday's publication. However, when there is a public holiday, please contact the editor.

## Avis aux lecteurs

Sauf pour le formatage, les documents **sont publiés** dans la *Gazette royale* **tels que soumis**.

Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice, à midi, au moins **7 jours ouvrables** avant le mercredi de publication. En cas de jour férié, veuillez communiquer avec l'éditrice.

## Proclamations

### PROCLAMATION

Pursuant to Order in Council 2003-233, I declare that *An Act to Amend the Forest Fires Act*, chapter 54, of the Acts of New Brunswick, 2002, comes into force August 27, 2003.



This Proclamation is given under my hand and the Great Seal of the Province at Fredericton on August 13, 2003.

Bradley Green, Q.C.  
Attorney General

Marilyn Trenholme Counsell  
Lieutenant-Governor

## Proclamations

### PROCLAMATION

Conformément au décret en conseil 2003-233, je déclare le 27 août 2003 date d'entrée en vigueur de la *Loi modifiant la Loi sur les incendies de forêt*, chapitre 54 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2002.



La présente proclamation est faite sous mon seing et sous le grand sceau de la Province, à Fredericton, le 13 août 2003.

Le procureur général,  
Bradley Green, c.r.

La lieutenant-gouverneure,  
Marilyn Trenholme Counsell

## Orders in Council

AUGUST 13, 2003  
2003 - 245

Under subsection 17(1) of the *Small Claims Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints Thomas Maillet, Moncton, New Brunswick, as an adjudicator of the Small Claims Court of New Brunswick.

Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor

## Décrets en conseil

LE 13 AOÛT 2003  
2003 - 245

En vertu du paragraphe 17(1) de la *Loi sur les petites créances*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme Thomas Maillet, de Moncton (Nouveau-Brunswick), adjudicateur de la Cour des petites créances du Nouveau-Brunswick.

La lieutenant-gouverneure, Marilyn Trenholme Counsell

## Business Corporations Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of incorporation** has been issued to:

## Loi sur les corporations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution en corporation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
607037 NB INC.	281, rue Queen Street Fredericton, NB E3B 1A9	Fredericton	607037	2003	08	21
607778 N.B. Ltd.	791, route / Highway 565 Holmesville, NB E7J 2G6	Holmesville	607778	2003	08	15
607823 N.B. Ltd	1213, route / Highway 111 Fairfield, NB E5R 1A7	Fairfield	607823	2003	08	14
COYCO HOLDINGS INC.	15, avenue Ewart Avenue Moncton, NB E1C 3K7	Moncton	607832	2003	07	23
607843 N.B. INC.	1730, promenade Gowan Brae Drive Bathurst, NB E2A 4X5	Bathurst	607843	2003	07	28
ENTREPRISE LA RENAISSANCE INC.	7384, route / Highway 17 Kedgwick Ouest, NB E8B 1W3	Kedgwick Ouest	607850	2003	07	24
NUFOCUS GROUP INC.	700, rue Main Street Moncton, NB E1C 1E4	Moncton	607898	2003	07	29
DRE GLORIA BECERRO C.P. INC.	157, rue Water Street Campbellton, NB E3N 3L4	Campbellton	607901	2003	07	29
POLYOLEFIN-DIRECT INC.	21, croissant Berkshire Crescent Quispamsis, NB E2L 5Z2	Quispamsis	608005	2003	08	07
PDG CONSTRUCTORS INCORPORATED	14, rue Bridge Street Sackville, NB E4L 3N5	Sackville	608067	2003	08	12
Dr. Tarek Youssef Professional Corporation Inc.	585, cour Stout Court Bathurst, NB E2A 2P4	Bathurst	608069	2003	08	14
608071 NB INC.	274, chemin Girvan Road Clairville, NB E4T 2J9	Clairville	608071	2003	08	15
608072 N.B. Ltd.	1333, route / Highway 860 Smithtown, NB E5N 3X7	Smithtown	608072	2003	08	19
Precision Fabricating Equipment Inc.	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	608091	2003	08	15
608094 N.B. LTD.	77, promenade Islandview Drive Douglas, NB E3A 7S1	Douglas	608094	2003	08	20

J.L. Port City Real Estate Inc.	455, chemin Greenhead Road Saint John, NB E2M 4W4	Saint John	608095	2003	08	15
Dr. A. Al-Shayji Professional Corporation	4, cour Mapledawn Court Rothesay, NB E2E 5Y6	Rothesay	608096	2003	08	14
BRUNSWICK I T SERVICES INC.	37, rue Hanover Street Saint John, NB E2L 3G1	Saint John	608099	2003	08	15
J. DONALD HILLSIDE HOLDINGS LIMITED	800, boulevard Fairville Boulevard Saint John, NB E2M 5T4	Saint John	608101	2003	08	15
L.G.L. Property Inc.	1, Brunswick Square, bureau / Suite 1500 C.P. / P.O. Box 1324 Saint John, NB E2L 4H8	Saint John	608105	2003	08	15
608108 N.B. INC.	44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	608108	2003	08	15
608126 N.B. Inc.	83, rue Acadie Street Richibucto, NB E4W 3V2	Richibucto	608126	2003	08	18
608127 NB Ltée	9276, route / Highway 11 Losier Settlement, NB E1X 3C3	Losier Settlement	608127	2003	08	18
MINTO SALES & SERVICE LTD.	1790, route / Highway 690 Douglas Harbour, NB E4B 1T7	Douglas Harbour	608136	2003	08	19
TIDAL TRANSPORTATION INC.	95, rue Foundry Street, bureau / Suite 300 Moncton, NB E1C 5H7	Moncton	608139	2003	08	18
JUGA Holdings Ltd.	8523, route / Highway 2 Pokiok, NB E6G 1R9	Pokiok	608148	2003	08	19
RESIDENCE RUE CEDAR LTEE	17, rue Cedar Street Moncton, NB E1C 7L3	Moncton	608151	2003	08	19
ARL FREDERICTON INC.	395, chemin Kimble Road Fredericton, NB E3B 6Y5	Fredericton	608155	2003	08	19
DATA STREAM CARD SERVICES LTD.	44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	608161	2003	08	19
Buchanan Group Inc.	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	608163	2003	08	19
WILSON INTERNATIONAL LTD.	44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	608164	2003	08	19
PINNACLE DOOR & HARDWARE INC.	10, promenade Maple Crest Drive Rothesay, NB E2H 1K6	Rothesay	608170	2003	08	20
HEALTHY LIVING HOLDINGS LTD.	714, chemin Whittaker Road Beaverdam, NB E3B 7Z8	Beaverdam	608174	2003	08	20
608176 N.B. Inc.	44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	608176	2003	08	20
SHI Investments Corp.	6, promenade Aaron Drive Quispamsis, NB E2E 5B7	Quispamsis	608177	2003	08	20
Metepenagiag Heritage Park Inc.	1926, chemin Micmac Road C.P. / P.O. Box 293 Red Bank, NB E9E 2P2	Red Bank	608181	2003	08	20
608183 N.B. Ltd.	900, rue Main Street, 2 <sup>e</sup> étage / 2 <sup>nd</sup> Floor Moncton, NB E1C 1G4	Moncton	608183	2003	08	20

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of continuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de prorogation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Previous Jurisdiction Compétence antérieure	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
ENTERTAINMENT PUBLICATIONS OF CANADA, LIMITED LES PUBLICATIONS DE DIVERTISSEMENTS DU CANADA, LIMITEE	10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	Canada	608068	2003	08	13

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
ENVIREM TECHNOLOGIES INC.	058545	2003	07	31
FERME FLORAY INC.	059502	2003	08	12
LES ENTREPRISES DEGRÂCE ET GAUVIN LIMITÉE	505845	2003	08	12
Jardins Richibucto Gardens Inc.	601272	2003	07	14
MONCTON WILDCATS HOCKEY CLUB LIMITED CLUB DE HOCKEY LES WILDCATS DE MONCTON LIMITÉE	601918	2003	07	30

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** which **includes a change in name** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** contenant un **changement de raison sociale** a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
E P Services Inc	E P SERVICES (ELECTRONIC PUBLISHING) INC.	043811	2003	08	19
Pro Realty Inc.	HOMELIFE PRO REALTY INC.	045547	2003	08	15
Garage Gérald R. Cyr Ltée	ENTREPRISES G.R.J.Y. LTÉE	602110	2003	08	15
PROSPECT DEVELOPMENTS LTD.	606534 N.B. LTD.	606534	2003	07	28

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of dissolution** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de dissolution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
MOBILE VALVE REPAIRS & MFG. (N.B.) LTD	300, rue Union Street C.P. / P.O. Box 5777 Saint John, NB E2L 4M3	Saint John	038851	2003	07	22
042691 N.B. LTD.	160, rue du Bassin Street Petit-Rocher-Nord, NB E8J 2K7	Petit-Rocher-Nord	042691	2003	07	25
DOUG LEWIS FINANCIAL SERVICES LTD.	153, avenue Bromley Avenue Moncton, NB E1C 5V3	Moncton	043387	2003	07	08

FLOOR EXPERTS INC.	268, chemin Restigouche Road Oromocto, NB E2V 2G9	Oromocto	500878	2003	08	21
MADOX INC.	292, rue Victoria Street Edmundston, NB E3V 2H9	Edmundston	501696	2003	07	28
GLENDALVAL HOMES REALTY INC.	9, terrasse Oakmoor Terrace Moncton, NB E1G 1T4	Moncton	507170	2003	07	25
ZINK VENTURES LIMITED	44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	511581	2003	08	13
LANDING PAD PROPERTIES INC.	16, rue Lorne Street, bureau / Suite 3 Sackville, NB E4L 3Z7	Sackville	514918	2003	06	30

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of discontinuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de cessation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction of Continuance Compétence de prorogation	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
W. L. Power Ltd.	Nouvelle-Écosse / Nova Scotia	013306	2003	07	17
ISRAEL OPPORTUNITY INC.	Ontario	059988	2003	07	15
ISRAEL OPPORTUNITY II INC.	Ontario	506373	2003	07	15
Israel Opportunity III Inc.	Ontario	511169	2003	07	15
Israel Opportunity IV Inc.	Ontario	514112	2003	07	15
Innovatia Inc.	Canada	516328	2003	07	31

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of revival** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de reconstitution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
DRESKIN'S LTD.	005245	2003	08	21
E P SERVICES (ELECTRONIC PUBLISHING) INC.	043811	2003	08	19

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Canada Life Trust Company/ Société de fiducie Canada-Vie	Canada	Stephen J. Hutchison 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor Saint John, NB E2L 2A9	607621	2003	07	04
AMERICAN EXPRESS ASSET MANAGEMENT LTD.	Royaume-Uni / United Kingdom	Franklin O. Leger 1, Brunswick Square, bureau / Suite 1500 C.P. / P.O. Box 1324 Saint John, NB E2L 4H8	607632	2003	07	11

KETCHUM CANADA (2002) INC.	Canada	Len Hoyt 570, rue Queen Street C.P. / P.O. Box 610 Fredericton, NB E3B 5A6	607764	2003	07	18
BIO-EXTRACTION LTD.	Île-du-Prince-Édouard / Prince Edward Island	Lawrence Parslow 103, 15 <sup>e</sup> Rue / 15 <sup>th</sup> Street Shippagan, NB E8S 1E2	607808	2003	07	22
GLOBEGROUND NORTH AMERICA, INC./ SOCIÉTÉ GLOBEGROUND AMÉRIQUE DU NORD, INC.	Canada	Frederick D. Toole 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	608021	2003	08	08
Cementation Skanska Canada Inc.	Canada	Willard M. Jenkins 40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S3	608052	2003	08	11

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification de l'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Bata Limited	BATA INDUSTRIES LIMITED	017160	2003	08	08
GMAC COMMERCIAL FINANCE CORPORATION-CANADA/ SOCIÉTÉ FINANCIÈRE COMMERCIALE GMAC-CANADA	GMAC COMMERCIAL CREDIT CORPORATION-CANADA/ SOCIÉTÉ DE CRÉDIT COMMERCIAL GMAC-CANADA	075111	2003	07	02

PUBLIC NOTICE is hereby given, under the *Business Corporations Act*, of the **cancellation** of the registration of the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un avis **d'annulation** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent Représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
XCAN SHIPPING LTD.	Canada	Bruce D. Hatfield	018647	2003	08	08
GREP PROPERTIES LIMITED	Ontario	C. Paul W. Smith	070762	2003	08	08
PREMARK CANADA INC.	Canada	Peter R. Forestell	071268	2003	08	08
SPACELABS MEDICAL PRODUCTS LTD./ SPACELABS PRODUITS MÉDICAUX LTEE	Québec / Quebec	Gerald S. McMackin	072477	2003	08	08
TABLE CHARM CANADA LIMITED	Ontario	Frederick D. Toole	073582	2003	08	08
CANPAR TRANSPORT LTD.	Canada	Deno P. Pappas	074138	2003	08	08
TD MarketSite Inc.	Ontario	D. Leslie Smith	074795	2003	08	08
NEW HOLLAND CANADA, LTD.	Canada	Donald F. MacGowan	075554	2003	08	08
NEW HOLLAND CANADA, LTEE						
ITW CANADA MANAGEMENT INC./ GESTION ITW CANADA INC.	Ontario	Peter R. Forestell	075902	2003	08	08
ACANTHUS REAL ESTATE CORPORATION	Canada	D. Hayward Aiton	076305	2003	08	08
KIMBERLITE MEDIA INTERNATIONAL LTD.	Colombie-Britannique / British Columbia	Frederick D. Toole	076489	2003	08	08
INSTITUTE OF APPLIED COMPLEMENTARY MEDICINE INC.	Ontario	Frederick D. Toole	076522	2003	08	08
FINOVA (CANADA) CAPITAL CORPORATION CAPITAL FINOVA (CANADA) S.A.R.F.	Canada	Darrell J. Stephenson	076559	2003	08	08
POLAROID CANADA INC.	Ontario	D. Hayward Aiton	076989	2003	08	08
Rabobank Canada	Canada	Lynne M. Burnham	077022	2003	08	08
360cayer ltée	Québec / Quebec	Terrance J. Morrison	077128	2003	08	08
BIGSMART.COM, L.L.C.	Nevada	Frederick D. Toole	077184	2003	08	08
Coast Energy Canada Inc.	Delaware	Terrance J. Morrison	077458	2003	08	08
B.F. SHAW, INC.	Caroline du Sud / South Carolina	William F. O'Connell	077505	2003	08	08
Commerce One Canada Inc.	Ontario	Lynne M. Burnham	077511	2003	08	08

CRESTSTREET 2001 MANAGEMENT LIMITED/ GESTION CRESTSTREET 2001 LIMITÉE	Ontario	Donald F. MacGowan	077725	2003	08	08
CRESTSTREET 2001 (II) MANAGEMENT LIMITED/ GESTION CRESTSTREET 2001 (II) LIMITÉE	Ontario	Donald F. MacGowan	077905	2003	08	08
Boflex Inc.	Canada	Normand Caissie	602540	2003	08	08
Design Krolon Ltée/Krolon Design Ltd.	Canada	Normand Caissie	602542	2003	08	08

## Companies Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **letters patent** have been granted to:

## Loi sur les compagnies

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes** ont été émises à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Head Office Siège social	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
ASSOCIATION DES ÉLÈVES DE L'ÉCOLE MARCEL-FRANÇOIS-RICHARD LTÉE	49, rue du Collège Street, unité / Unit 1 Saint-Louis-de-Kent, NB E4X 1C2	Saint-Louis-de-Kent	607473	2003	07	21
SUSSEX AREA COMMUNITY FOUNDATION INCORPORATED	494, rue Main Street Sussex, NB E4E 2S4	Sussex	607953	2003	08	01

## Partnerships and Business Names Registration Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of business name** has been registered:

## Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
J & J FAMILY HOMES DESIGN & BUILD	Judith Cormier	729, chemin Pinewood Road Riverview, NB E1B 4X9	605524	2003	07	11
Maple Tourist Home Bed and Breakfast	Jane Devine	142, rue Main Street Grand-Sault / Grand Falls, NB E3Z 2V9	606888	2003	07	08
Creditwave	GHR Systems Canada, Inc./ Systèmes GHR Canada, Inc.	Rodney D. Gould 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	607201	2003	07	31
JAVA GRIND	Kevin Vautour	144, boulevard Newcastle Boulevard Miramichi, NB E1V 2L7	607275	2003	07	04
Eddy's Lawn Care	Carl Edward Taylor	166, promenade Islandview Drive Miramichi, NB E1N 6B4	607494	2003	07	30
B & N POLAR SCOOPS	Bruce E. Bauer	115, cercle West Brook Circle Moncton, NB E1E 2M3	607495	2003	06	30
LAVE AUTO PRIME CAR WASH	Ginette Dallaire	86, chemin Lewisville Road Moncton, NB E1A 2K4	607501	2003	06	30
HABOLD CONSTRUCTION	Rudy Hbold	269, chemin Wood Lawn Road Belleville, NB E7M 5V1	607535	2003	07	04
BVT SCRAP ENT.	Bruno Thériault	199, chemin Lac des Losier Road Pont-Landry, NB E1X 2T3	607564	2003	07	02
Point n' Click Computer Care	Dharam Nakia Singh	12, rue Wentworth Street Saint John, NB E2L 2R5	607569	2003	07	08
Bustard's Classic Catering	Victoria Bustard	608, chemin Renauds Mills Road Renauds Mills, NB E4V 2X7	607570	2003	07	08

CAP REIT	CAPREIT APARTMENTS INC.	D. Hayward Aiton 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	607591	2003	07	03
CANADIAN APARTMENT PROPERTIES REAL ESTATE INVESTMENT TRUST	CAPREIT APARTMENTS INC.	D. Hayward Aiton 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	607592	2003	07	03
Killoran Cards	Judith M. Killoran	220, croissant Winnipeg Crescent Miramichi, NB E1N 2L4	607593	2003	07	03
Distributions TNL Distributions	Luc Castonguay	350, chemin Gauvin Road, app. / Apt. 204 Dieppe, NB E1A 1M1	607649	2003	07	07
Beau's Diesel Performance	Dianne Beaulieu	2248, route / Highway 109 Arthurette, NB E7H 4C2	607664	2003	07	09
LIBERTÉ CORPORELLE	Nada Hébert	95, rue du Portage Street Caraquet, NB E1W 1A8	607666	2003	07	09
Atlantic Safety Training & Consultants	Dale R. Comeau	16, chemin Bloomfield Ridge Road Nord / North Bloomfield, NB E5N 4S1	607677	2003	07	10
Gestion Planexcom	Guylaine Caron	6645, route / Highway 120 Lac Baker, NB E7A 1N1	607695	2003	07	14
Designer's Touch Windows & Doors	MAKNILO INCORPORATED	323, rue Champlain Street Dieppe, NB E1A 1P2	607712	2003	07	15
Hair of the Dog	Tammy Cormier-Green	1 C, promenade Wentworth Drive Riverview, NB E1B 2T4	607714	2003	07	31
MULTI - DOCUMENTS	Christine Daigle	10, allée Tara Lane Ammon, NB E1G 4S6	607718	2003	07	15
BULLSEYE SPORTING GOODS	Blake Tibbetts	28, promenade Woolastook Drive Grand Bay-Westfield, NB E5K 1R2	607719	2003	07	15
gallery RAT	Anne Fawcett	4616, route / Highway 102 Queenstown, NB E5M 2A2	607735	2003	08	20
HotRod COMPUTERS	FLYNN'S CUSTOM COMPUTER SERVICES INC.	340, rue Connaught Street, unité / Unit 8 Fredericton, NB E3B 2B4	607736	2003	07	16
Huitre AquaDor Oyster	Serge S. Gaudet	82, chemin Pointe des Georges Road Aldouane, NB E4W 5H8	607754	2003	08	01
Sort & Store (Organizing Solutions)	Annette Imelda Bourque	46, rue Woodworth Street Lower Coverdale, NB E1J 1L4	607755	2003	07	17
BUREAU GAUDET OFFICE	Alcide Gaudet	29, chemin Saint-Charles Road Sud / South Aldouane, NB E4W 5L3	607756	2003	08	01
KETCHUM CANADA	KETCHUM CANADA (2002) INC.	Len Hoyt 570, rue Queen Street C.P. / P.O. Box 610 Fredericton, NB E3B 5A6	607765	2003	07	18
E-Force	AlternaCall Inc. AppelAlterna inc.	William H. Teed 1, Brunswick Square, bureau / Suite 1500 C.P. / P.O. Box 1324 Saint John, NB E2L 4H8	607792	2003	07	21
BRENT'S TRUCK SHOP	Brent Shaw	731, chemin Rockland Road Rockland, NB E7P 1J7	607835	2003	07	23
CGI	CGI ADJUSTERS INC./CGI EXPERTS EN SINISTRES INC.	Willard M. Jenkins 40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S3	607836	2003	07	23
LAVATION	Shelley Irvine	15, rue Coburg Street, app. / Apt. 2 Saint John, NB E2L 3J4	607888	2003	07	28



CARGILL CROP NUTRITION	CARGILL LIMITED - CARGILL LIMITEE	D. Hayward Aiton 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	607906	2003	07	29
LPI ENTERPRISE	Philomena Fernandes	2304, route / Highway 305 Cap-Bateau, NB E8T 3H1	607912	2003	07	25
S. Kelly Trucking	Shirley Kelly	1006, route / Highway 118 Gray Rapids, NB E9B 1C8	607921	2003	08	01
CANADIAN DAYCARES	Harrigan Holdings Ltd.	8 A, croissant Scribner Crescent Rothsay, NB E2E 3N1	607925	2003	07	30
A & B Maintenance	Angie Williston	4, avenue Brookfield Avenue Miramichi, NB E1N 1W3	607943	2003	08	01
Ivan Boudreau Enterprises	Yvon Boudreau	404, chemin Weisner Road Lakeville, NB E1H 2M6	607944	2003	08	01
FILEQUEST	THE FOLDER FACTORY INC.	209, chemin Salisbury Road Moncton, NB E1E 1A6	607997	2003	08	05
MARKSMAN MARKETING	GUARDIAN WATER PURIFICATION SYSTEMS LTD.	2780, chemin Lorneville Road Saint John, NB E2M 7K8	608000	2003	08	05
CONCEPT ACADICIEL	Gisèle Breau	5946, route / Highway 313 Pointe-Alexandre, NB E8T 2K9	608001	2003	08	07
RUTH BARNES MODELLING AGENCY	Ruth Barnes	585, chemin Mountain Road Moncton, NB E1C 2N9	608009	2003	08	07
SERVISAIR - GLOBEGROUND	GLOBEGROUND NORTH AMERICA, INC./ SOCIETE GLOBEGROUND AMERIQUE DU NORD, INC.	Frederick D. Toole 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	608022	2003	08	08
Soothing Waters Esthetics	Wendy MacDougall	1, chemin Golf Club Road Hillsborough, NB E4H 2T7	608043	2003	08	08
THE GOLDEN WORLD CHINESE CULTURE FOUNDATION/ FONDATION CULTURELLE CHINOISE LE MONDE DORE	Buquan Miao Zhenzi Mu Gui-Hua Zhang	99, avenue Joyce Avenue, bureau / Suite 604 Moncton, NB E1A 5A5	608046	2003	08	11
JOHN CHANDLER AUTO WORKS	John Chandler	85, chemin Porter Road Nauwigewauk, NB E5N 6X3	608047	2003	08	11
Cabel's Sewing & Repairs	Bonita A. Cabel	16, rue Cunard Street Miramichi, NB E1N 2T2	608066	2003	08	13
Sam's Renovations	Sam Raymond Muise	417, rue Mandeville Street Dieppe, NB E1A 6W1	608074	2003	08	14
Dreamlinks Web Designs	Eric Benoit	11, rue Hester Street, app. / Apt. 203 Moncton, NB E1C 9V8	608077	2003	08	12
R&J Canada – China Trading	Ya Mu Liu	23, Queen Square, bureau / Suite 8 Nord / North Saint John, NB E2L 1R6	608093	2003	08	15
Lasting Impressions - Photography & Design	Ethel Morrison	67, chemin Shannon Road Grand Bay-Westfield, NB E5K 1J9	608107	2003	08	15
YAP! DESIGN	Michelle Bryar	1774, rue Sainte-Louise Street Sainte-Louise, NB E8K 2Y7	608117	2003	08	17
DAKOTA Painting	Denis Cyr	69, promenade Susan Drive Saint John, NB E2N 1P3	608122	2003	08	18
Rick MURRAY'S Auto Repair And Restoration	Ricky Murray	99, rue Flemming Street Moncton, NB E1A 3K3	608124	2003	08	18
Looking Glass Style Shoppe	Karen Elizabeth Corey	11, croissant Mountain View Crescent Oakland, NB E7L 2V9	608125	2003	08	18
Proactive Approaches	Debra J. Dickeson	260, rue Sewell Street Fredericton, NB E3A 3G6	608149	2003	08	19

R & S Davidson & Sons	Ross Davidson	16, voie Wesley Way Richibucto Road, NB E3A 9P1	608150	2003	08	19
REBEL GAS SERVICES	Cynthia L. Morehouse	10418, route / Highway 8 Blissfield, NB E9C 1Y6	608152	2003	08	19
Reflex, Relax & Restore	Vicki Standish	65, promenade Somerset Drive Hanwell, NB E3C 1M8	608159	2003	08	19
Eric's Painting & Drywall	Eric Lagace	3034, route / Highway 108 New Denmark, NB E7G 2T2	608162	2003	08	19
Maritime Cobras	John Casey	31, rue Garden Grove Street Lincoln, NB E3B 7G8	608171	2003	08	20
VINH WANG RESTAURANT	HOA YALIAN INC.	534, rue Main Street Shediac, NB E4P 2H1	608172	2003	08	19
Colford Cars	608094 N.B. LTD.	77, promenade Islandview Drive Douglas, NB E3A 7S1	608175	2003	08	20
Macs Body Jewelry	Michael Doucet	80, rue River Street Fredericton, NB E3A 4L7	608178	2003	08	20
ARK TRUCKING	607697 N.B. Ltd.	101, chemin Bloomfield Ridge Road Bloomfield Ridge, NB E6A 1R7	608179	2003	08	20
A.K.D. Ventures	Angie Dykeman	439, route / Highway 715 Jemseg, NB E4C 3N7	608193	2003	08	21
E. M. Mitchell Builders	E. Malcolm Mitchell	32, chemin Mallet Road Geary, NB E2V 3Z4	608195	2003	08	21

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Date Day jour
HOGAN'S FIX & PAINT	Eugene Hogan	3722, route / Highway 126 Indian Mountain, NB E1G 2Y8	309070	2003	08	14
B.S.H. ENTERPRISES	Brian S. Hillis	18, promenade Phillips Drive Rothesay, NB E2E 4T6	309104	2003	07	30
D. A. GILLIS TECHNICAL SERVICES	Duane Allison Gillis	19, rue Willie Street Rothesay, NB E2S 1A5	316730	2003	08	08
LES ENTREPRISES LAITIÈRES CÔTÉ	Jean-Charles Côté	75, chemin Rang 16 Road Nord / North Saint-Quentin, NB E8A 2H9	318340	2003	07	11
P.D. JONES ELECTRIC	Paul Douglas Jones	4141, route / Highway 640 Harvey Station, NB E6K 2Y5	324928	2003	07	17
HARCOURT BRACE & COMPANY, CANADA	Harcourt Canada Ltd.	Frederick D. Toole 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	332521	2003	08	05
HARCOURT BRACE CANADA	Harcourt Canada Ltd.	Frederick D. Toole 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	332522	2003	08	05
W.B. SAUNDERS CANADA	Harcourt Canada Ltd.	Frederick D. Toole 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	332523	2003	08	05

MEADOW BOOK PRESS	Harcourt Canada Ltd.	Frederick D. Toole 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	332865	2003	08	05
HOLT, RINEHART AND WINSTON CANADA	Harcourt Canada Ltd.	Frederick D. Toole 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	332866	2003	08	05
GRAPHXPPTS	Kelly Atherton	109, rue King Street Sud / South Woodstock, NB E7M 2A1	333778	2003	07	07
MIDLAND CREST KENNELS	Deborah F. Daley	138, chemin Marvin Road Norton, NB E5T 1Y3	337341	2003	07	22
LA DOUBLE-BOUCLE	Sophie LaGueux	196, chemin Portage Road Grand-Sault / Grand Falls, NB E3Z 2Y9	340178	2003	08	12
RS ACCOUNTING SERVICES	Rowena A. Steele	245, rue Main Street Fredericton, NB E3A 1E1	342462	2003	08	19
B M BOILER SERVICE	Bernard Martin	66, rue Mockler Street Grand-Sault / Grand Falls, NB E3Y 1A6	342733	2003	07	30
MRDC CONSTRUCTION JOINT VENTURE	DRAGADOS FCC CANADA INC. MILLER PAVING LIMITED Janin Atlas Inc.	Peter S. Glennie 1, Brunswick Square, bureau / Suite 1500 C.P. / P.O. Box 1324 Saint John, NB E2L 4H8	344381	2003	07	15
COUNTRY ROADS WINE CO.	VINCOR INTERNATIONAL INC.	Lorraine C. King Bureau / Suite 340 77, rue Westmorland Street C.P. / P.O. Box 190 Fredericton, NB E3B 4Y9	344417	2003	06	30

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of cessation of business or use of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de cessation de l'activité ou de cessation d'emploi de l'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address Adresse	Reference Number Numéro de référence	Date Year année	Month mois	Day jour
CRYSTAL CLEAR (DEEP WELL) WATER	6227, route / Highway 880 Lewis Mountain, NB E4J 3G3	316432	2003	08	05
MOUNTAIN VIEW TAXIDERMY	292, chemin Howland Ridge Road Howland Ridge, NB E6E 1P8	341137	2003	07	30
CANADIAN APARTMENT PROPERTIES REAL ESTATE INVESTMENT TRUST	James D. Murphy 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	346184	2003	07	03
R & S Davidson & Sons	16, voie Wesley Way Richibucto Road, NB E3A 9P1	351716	2003	08	19
ENTERPRISE L.P.J. ENTREPRISE	2304, route / Highway 305 Cap-Bateau, NB E8T 3H1	352423	2003	07	25
Designer's Touch Windows & Doors	323 A, rue Champlain Street Dieppe, NB E1A 1P2	352614	2003	07	15
FIDELITY RETIREMENT SERVICES	John M. Hanson 371, rue Queen Street, bureau / Suite 400 C.P. / P.O. Box 310 Fredericton, NB E3B 4Y9	600441	2003	07	17
Multi-Documents	322, rue Lavoie Street Dieppe, NB E1A 6R8	600459	2003	07	15

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
DESIGNER SKIN	Martha Jane Lister Judith Ann Van Tassel	175, chemin Hampton Road Quispamsis, NB E2E 4Y7	607537	2003	07	11
D J AND T BLUEBERRIES	Jessie James Grant Danielle Veronica Carroll John Edward Carroll	3980, route / Highway 16 Melrose, NB E4M 2E9	607987	2003	08	06
DunSolar	Jeffrey Elwood Dunnett Frank Elwood Dunnett	181, chemin Indian Garden Road Red Bank, NB E9E 1T1	608097	2003	08	15
Simply for Women Distributors/ Simplement pour Femmes Distributeurs	Janice Rushton-Stratton Linda Williams	60, avenue Renshaw Avenue Moncton, NB E1G 2L6	608132	2003	08	13

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
D.J.W. CLEANING SERVICES	Judith Lorraine White Debra Christine White	369, chemin Glasier Road Fredericton, NB E3B 8L1	345950	2003	08	12

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of dissolution of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de dissolution de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address Adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
Point n° Click Computer Care	36, parc Somerset Park Saint John, NB E2K 2R8	352499	2003	07	08
FRIEDBERG MERCANTILE GROUP	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	600564	2003	07	11

## Limited Partnership Act

## Loi sur les sociétés en commandite

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of limited partnership** has been filed by:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite** a été déposée par :

Name / Raison sociale	General Partners Commandités	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
Courtland Trading L.P.	Calipso Investments LLC	Bureau / Suite 400 Phoenix Square C.P. / P.O. Box 310 Fredericton, NB E3B 4Y9	608041	2003	08	08

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of dissolution of limited partnership** has been filed by:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de dissolution de société en commandite** a été déposée par :

Name / Raison sociale	General Partners Commandités	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
GCW (CANADA), LIMITED PARTNERSHIP	Costura Dominicana, Inc.	C. Paul W. Smith 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S6	400513	2003	07	29

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of change of limited partnership or extra-provincial limited partnership** has been filed:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de changement de société en commandite ou de société en commandite extraprovinciale** a été déposée :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	General Partners Commandités	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Reference Number Numéro de référence	Date		
					Year année	Month mois	Day jour
GAZ METROPOLITAIN AND COMPANY, LIMITED PARTNERSHIP	Québec / Quebec	GAZ METROPOLITAIN INC.	40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S3	400347	2003	08	08
MANAGEMENT CS LP	Ontario	IBM CANADA LIMITED IBM CANADA LIMITÉE	Gerald S. McMackin 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S6	400553	2003	08	08

## Historic Sites Protection Act

## Loi sur la protection des lieux historiques

### CULTURE AND SPORT SECRETARIAT HISTORIC SITES PROTECTION ACT NOTICE

Under the provisions of the *Historic Sites Protection Act*, the Minister responsible for the *Historic Sites Protection Act* hereby gives notice to carry out the following activity at the Sheriff Andrews Provincial Historic Site located in Charlotte County, Saint Andrews, New Brunswick.

- to repair or replace, as required, deteriorated window sashes. All original glazing to be salvaged and placed in new sashes.

Written objections to the foregoing activity will be received by the Minister responsible for the *Historic Sites Protection Act* no later than 5 days following publication of notice.

### SECRETARIAT À LA CULTURE ET AU SPORT LOI SUR LA PROTECTION DES LIEUX HISTORIQUES AVIS

En vertu de la *Loi sur la protection des lieux historiques*, le ministre responsable de l'application de la *Loi sur la protection des lieux historiques* donne avis par la présente d'effectuer au lieu historique provincial de la maison du Shérif Andrews, située à Saint Andrews dans le comté de Charlotte au Nouveau-Brunswick, les travaux suivants :

- Réparer ou remplacer, au besoin, les châssis de fenêtres détériorés et récupérer la vitre pour la mettre dans de nouveaux châssis.

Il faut faire parvenir par écrit toute objection aux travaux susmentionnés au ministre responsable de l'application de la *Loi sur la protection des lieux historiques* dans les 5 jours suivant la publication du présent avis.

**CULTURE AND SPORT SECRETARIAT  
HISTORIC SITES PROTECTION ACT  
NOTICE**

Under the provisions of the *Historic Sites Protection Act*, the Minister responsible for the *Historic Sites Protection Act* hereby gives notice to carry out the following activity at the MacDonald Farm Provincial Historic Site located in Lower Newcastle, Northumberland County, New Brunswick.

- To replace existing septic system at the MacDonald Farm House with new septic system designed in accordance with Department of Health and Wellness regulations.

Written objections to the foregoing activity will be received by the Minister responsible for the *Historic Sites Protection Act* no later than 5 days following publication of notice.

**SECRETARIAT À LA CULTURE ET AU SPORT  
LOI SUR LA PROTECTION DES LIEUX HISTORIQUES  
AVIS**

En vertu de la *Loi sur la protection des lieux historiques*, le ministre responsable de l'application de la *Loi sur la protection des lieux historiques* donne avis par la présente d'effectuer au lieu historique provincial de la ferme MacDonald, située à Lower Newcastle dans le comté de Northumberland au Nouveau-Brunswick, les travaux suivants :

- Remplacer la fosse sceptique actuelle de la ferme MacDonald par une fosse sceptique qui soit conforme aux règlements du ministère de la Santé et du Mieux-être.

Il faut faire parvenir par écrit toute objection aux travaux susmentionnés au ministre responsable de l'application de la *Loi sur la protection des lieux historiques* dans les 5 jours suivant la publication du présent avis.

## Quieting of Titles Act

COURT FILE NO.: E-M-24-03

IN THE COURT OF QUEEN'S BENCH  
OF NEW BRUNSWICK  
TRIAL DIVISION  
JUDICIAL DISTRICT OF EDMUNDSTON

IN THE MATTER OF THE *Quieting of Titles Act*, S.N.B.c.Q-4  
AND AMENDMENTS

BETWEEN: Valdor Dubé  
  
AND: Whom it concerns

APPLICANT  
  
RESPONDENTS

**PUBLIC NOTICE  
UNDER THE QUIETING OF TITLES ACT  
(FORM 70B)**

TO: WHOM IT CONCERNS

Valdor Dubé of 4564 de la Roche, Montréal, Québec, H2J 3T6 will make an application before the Court at 121 Church Street, Edmundston, NB, on the 23<sup>rd</sup> day of October, 2003 at 9:00 a.m. for a certificate that Valdor Dubé is the sole owner of lands located at the corner of Little River and Beaulieu Street, Grand Falls, NB, in Victoria County the legal descriptions of which lands are set out in Schedule "A".

If any person claims an interest in such land, or any part thereof, he must appear at the hearing of the application at the place and time stated, either in person or by a New Brunswick lawyer acting on his behalf.

Any person who intends to appear at the hearing of the application and wishes to present evidence to support his position must, no later than the 16<sup>th</sup> day of October, 2003.

- file a statement of adverse claim, verified by affidavit together with a copy of any documentary evidence, in the office of the clerk of the Judicial District of Edmundston at the address shown below, and
- serve a copy thereof on the applicant's lawyer, Terrance A. McCarthy at 344 Broadway Street, P.O. Box 7121, Grand Falls, NB E3Z 2K4.

## Loi sur la validation des titres de propriété

NUMÉRO DU DOSSIER : E-M-24-03

COUR DU BANC DE LA REINE  
DU NOUVEAU-BRUNSWICK  
DIVISION DE PREMIÈRE INSTANCE  
CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE D'EDMUNDSTON

VU la *Loi sur la validation des titres de propriété*, L.N.-B., c.Q-4,

ENTRE : Valdor Dubé  
  
ET : À qui de droit

REQUÉRANT  
  
DÉFENDEUR

**AVIS AU PUBLIC  
EN APPLICATION DE LA LOI SUR LA  
VALIDATION DES TITRES DE PROPRIÉTÉ  
(FORMULE 70B)**

À QUI DE DROIT

Valdor Dubé, 4564, rue de la Roche, Montréal (Québec) H2J 3T6, présentera une requête à la Cour, au 121, rue de l'Église, Edmundston (Nouveau-Brunswick), le 23 octobre 2003, à 9 h, en vue d'obtenir un certificat attestant que Valdor Dubé est le propriétaire unique du terrain situé au coin de la Petite rivière et de la rue Beaulieu, à Grand-Sault, comté de Victoria, province du Nouveau-Brunswick, et dont une description figure à l'annexe « A ».

Quiconque prétend posséder un droit sur ledit terrain ou une partie de celui-ci est tenu de comparaître à l'audition de la requête aux lieux, date et heure indiqués, en personne ou par l'intermédiaire d'un avocat du Nouveau-Brunswick chargé de le représenter.

Quiconque a l'intention de comparaître à l'audition de la requête et désire présenter une preuve en sa faveur est tenu, au plus tard le 16 octobre 2003,

- de déposer au greffe de la circonscription judiciaire d'Edmundston à l'adresse indiquée ci-dessous, un exposé de sa demande contraire attesté par affidavit accompagné d'une copie de toute preuve littérale; et
- d'en signifier copie à l'avocat du requérant, M<sup>e</sup> Terrance A. McCarthy, 344, rue Broadway, C.P. 7121, Grand-Sault (Nouveau-Brunswick) E3Z 2K4.

The claim of any person who does not file and serve and adverse claim will be barred and the title of the applicants will become absolute, subject only to the exceptions and qualifications mentioned in subsection 18(1) of the *Quieting of Titles Act* (or as may be).

Adverse claimants are advised that:

- (a) they are entitled to issue documents and present evidence in the proceeding in English or French or both;
- (b) the applicant intends to proceed in the English language; and;
- (c) an adverse claimant who requires the services of an interpreter at the hearing must so advise the clerk upon filing your adverse claim.

THIS NOTICE is signed and sealed for the Court of Queen's Bench by Jean François Cyr, Clerk of the Court at 121 Church Street, Edmundston, NB, on the 19<sup>th</sup> day of August, 2003.

Jean François Cyr, Clerk of the Clerk of Queen's Bench, New Brunswick, 121 Church Street, P.O. Box 5001, Edmundston, NB E3V 3L3

#### Schedule "A"

ALL those certain lots, pieces or parcels of land situate, lying and being in the Parish of Drummond, in the County of Victoria and Province of New Brunswick, bounded and described as follows, to-wit:

Described and shown as Lot "Y" on Plan of Survey showing the property occupied by Valdor Dubé, Parish of Drummond, County of Victoria and Province of New Brunswick containing an area of 1580 squared meters prepared by W.E. Hodges Surveys Ltd. dated June 12<sup>th</sup>, 2003 approved for registration on July 22<sup>nd</sup>, 2003 by Sylvain Bois, Development Officer for La Vallée District Planning Commission and filed at the Victoria County Registry Office on July 24<sup>th</sup>, 2003 as Plan No 16690860.

COURT FILE NO.: W/M/52/03

IN THE COURT OF QUEEN'S BENCH  
OF NEW BRUNSWICK  
JUDICIAL DISTRICT OF WOODSTOCK

IN THE MATTER OF THE *Quieting of Titles Act*, S.N.B. c.Q-4  
AND AMENDMENTS

BETWEEN: Clifford Young and Jennifer Young  
APPLICANTS

AND:  
Whom it concerns  
RESPONDENTS

#### PUBLIC NOTICE UNDER THE *QUIETING OF TITLES ACT* (FORM 70B)

TO: WHOM IT CONCERNS

Clifford Young and Jennifer Young of 344 Larley Road, Tobique Narrows, NB. E7H 2S5 will make an application before the Court at 689 Main St., Woodstock, NB, E7M 5C6 on the 3<sup>rd</sup> day of November, 2003 at 10:30 a.m. for a certificate that Clifford Young and Jennifer Young are the sole owners of lands located at 344 Larley Road, Tobique Narrows, NB, in Victoria County the legal description of which lands are set out in Schedule "A".

If any person claims an interest in such land, or any part thereof, he must appear at the hearing of the application at the place and time

La demande de quiconque omet de déposer et de signifier une demande contraire sera jugée irrecevable et le titre du requérant deviendra absolu, sous la seule réserve des exceptions et réserves prévues au paragraphe 18(1) de la *Loi sur la validation des titres de propriété* (ou selon le cas).

Les opposants sont avisés que :

- a) dans la présente instance, ils ont le droit d'émettre des documents et de présenter leur preuve en anglais, en français ou dans les deux langues;
- b) le requérant a l'intention d'utiliser la langue anglaise; et
- c) s'ils comptent avoir besoin des services d'un interprète à l'audience, ils doivent en aviser le greffier au moment du dépôt d'une demande contraire.

CET AVIS est signé et scellé au nom de la Cour du Banc de la Reine par Jean François Cyr, greffier de la Cour du Banc de la Reine, 121, rue de l'Église, Edmundston (Nouveau-Brunswick), le 19 août 2003.

Jean François Cyr, greffier de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick, 121, rue de l'Église, C.P. 5001, Edmundston (Nouveau-Brunswick) E3V 3L3

#### Annexe « A »

TOUTE la parcelle de terre située dans la paroisse de Drummond, comté de Victoria, province du Nouveau-Brunswick, et délimitée et désignée comme suit, à savoir :

Désignée et figurant comme le lot « Y » sur le plan d'arpentage des biens occupés par Valdor Dubé, paroisse de Drummond, comté de Victoria, province du Nouveau-Brunswick, et ayant une superficie de 1 580 mètres carrés; ledit plan ayant été dressé le 12 juin 2003 par W.E. Hodges Surveys Ltd., approuvé pour l'enregistrement le 22 juillet 2003 par Sylvain Bois, agent d'aménagement de la Commission du district d'aménagement de la Vallée, et enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Victoria le 24 juillet 2003 sous le numéro 16690860.

NUMÉRO DU DOSSIER : W/M/52/03

COUR DU BANC DE LA REINE  
DU NOUVEAU-BRUNSWICK  
DIVISION DE PREMIÈRE INSTANCE  
CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE WOODSTOCK

VU la *Loi sur la validation des titres de propriété*, L.N.-B., c.Q-4,

ENTRE : Clifford Young et Jennifer Young  
REQUÉRANTS

ET :  
À qui de droit  
DÉFENDEUR

#### AVIS AU PUBLIC EN APPLICATION DE LA *LOI SUR LA VALIDATION DES TITRES DE PROPRIÉTÉ* (FORMULE 70B)

À QUI DE DROIT

Clifford Young et Jennifer Young, 344, chemin Larley, Tobique Narrows (Nouveau-Brunswick) E7H 2S5, présenteront une requête à la Cour, au 689, rue Main, Woodstock (Nouveau-Brunswick) E7M 5C6, le 3 novembre 2003, à 10 h 30, en vue d'obtenir un certificat attestant que Clifford Young et Jennifer Young sont les propriétaires uniques du terrain situé au 344, chemin Larley, Tobique Narrows, comté de Victoria, province du Nouveau-Brunswick, et dont une description figure à l'annexe « A ».

Quiconque prétend posséder un droit sur ledit terrain ou une partie de celui-ci est tenu de comparaître à l'audition de la requête aux lieu, date

stated, either in person or by a New Brunswick lawyer acting on your behalf.

Any person who intends to appear at the hearing of the application and wishes to present evidence to support your position, you must no later than the 17<sup>th</sup> day of October, 2003:

- (a) file a statement of adverse claim, verified by affidavit together with a copy of any documentary evidence, in the office of the clerk of the Judicial District of Woodstock at the address shown below, and
- (b) serve a copy thereof on the applicant's lawyer, Terrance A. McCarthy at 344 Broadway Street, P.O. Box 7121, Grand Falls, NB E3Z 2K4.

The claim of any person who does not file and serve an adverse claim will be barred and the title of the applicants will become absolute, subject only to the exceptions and qualifications mentioned in subsection 18(1) of the *Quieting of Titles Act* (or as may be).

Adverse claimants are advised that:

- (a) they are entitled to issue documents and present evidence in the proceeding in English or French or both;
- (b) the applicant intends to proceed in the English language; and
- (c) an adverse claimant who requires the services of an interpreter at the hearing must so advise the clerk upon filing your adverse claim.

THIS NOTICE is signed and sealed for the Court of Queen's Bench by Andrea Hull, Clerk of the Court of Queen's Bench of New Brunswick at 689 Main St., Woodstock, NB, on the 30<sup>th</sup> day of July, 2003.

Andrea Hull, Clerk of the Court of Queen's Bench, New Brunswick, 689 Main St., P.O. Box 5001, Woodstock, NB E7M 5C6

#### Schedule "A"

ALL THAT CERTAIN lot, piece or parcel of land situate, lying and being in the Parish of Perth, in the County of Victoria and Province of New Brunswick, bounded and described as follows:

BEGINNING at a squared survey post located on the southerly side limits of Larlee Road on Crown Granted Lot #50, being part of the former Tobique Indian Reserve; thence on a bearing of 199° 45' a distance of 400.00 feet to another squared survey post; thence on a bearing of 106° 38' a distance of 200.00 feet to another squared survey post; thence on a bearing of 19° 45' a distance of 400.0 feet to an iron post; thence on a bearing of 286° 38' a distance of 200 feet to the place of beginning. Being Lot #5, containing 1.9 acres, as shown on the Bruce Hoyt Subdivision No. 3 plan filed in the Victoria County Records Office on September 30, 1976 as Plan No. 2637.

Being part of the land conveyed by John P. MacFarlane and wife to Bruce Hoyt by deed dated the 30<sup>th</sup> day of June, 1970 and recorded in the Victoria County Registry Office on July 2, 1970 as Deed No. 60012 in Book No. 146 at Page No. 261.

## Department of Justice

Public notice is hereby given, pursuant to subparagraph 285(2)(b)(iv) of the *Credit Unions Act*, Chapter C-32.2, that a certificate of intent to dissolve was issued to CHATHAM TOWN CREDIT UNION, LIMITED effective August 20, 2003.

Suzanne Bonnell-Burley, Q.C., Superintendent of Credit Unions

et heure indiqués, en personne ou par l'intermédiaire d'un avocat du Nouveau-Brunswick chargé de le représenter.

Quiconque a l'intention de comparaître à l'audition de la requête et désire présenter une preuve en sa faveur est tenu, au plus tard le 17 octobre 2003,

- a) de déposer au greffe de la circonscription judiciaire de Woodstock à l'adresse indiquée ci-dessous, un exposé de sa demande contraire attesté par affidavit accompagné d'une copie de toute preuve littérale; et
- b) d'en signifier copie à l'avocat des requérants, M<sup>e</sup> Terrance A. McCarthy, 344, rue Broadway, C.P. 7121, Grand-Sault (Nouveau-Brunswick) E3Z 2K4.

La demande de quiconque omet de déposer et de signifier une demande contraire sera jugée irrecevable et le titre des requérants deviendra absolu, sous la seule réserve des exceptions et réserves prévues au paragraphe 18(1) de la *Loi sur la validation des titres de propriété* (ou selon le cas).

Les opposants sont avisés que :

- a) dans la présente instance, ils ont le droit d'émettre des documents et de présenter leur preuve en anglais, en français ou dans les deux langues;
- b) les requérants ont l'intention d'utiliser la langue anglaise; et
- c) s'ils comptent avoir besoin des services d'un interprète à l'audience, ils doivent en aviser le greffier au moment du dépôt d'une demande contraire.

CET AVIS est signé et scellé au nom de la Cour du Banc de la Reine par Andrea Hull, greffière de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick, 689, rue Main, Woodstock (Nouveau-Brunswick), le 30 juillet 2003.

Andrea Hull, greffière de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick, 689, rue Main, C.P. 5001, Woodstock (Nouveau-Brunswick) E7M 5C6

#### Annexe « A »

TOUTE la parcelle de terre située dans la paroisse de Perth, comté de Victoria, province du Nouveau-Brunswick, et délimitée et désignée comme suit :

PARTANT d'un piquet d'arpentage équarri situé sur la limite sud du chemin Larlee, sur le lot concédé de la Couronne n° 50, correspondant à une partie de l'ancienne réserve indienne Tobique; de là, selon l'azimut 199° 45' sur une distance de 400 pieds jusqu'à un autre piquet d'arpentage équarri; de là, selon l'azimut 106° 38' sur une distance de 200 pieds jusqu'à un autre piquet d'arpentage équarri; de là, selon l'azimut 19° 45' sur une distance de 400 pieds jusqu'à un piquet en fer; de là, selon l'azimut 286° 38' sur une distance de 200 pieds jusqu'au point de départ. Correspondant au lot n° 5, d'une superficie de 1,9 acre, figurant sur le plan du lotissement n° 3 de Bruce Hoyt enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Victoria le 30 septembre 1976, sous le numéro 2637.

Correspondant à une partie du terrain ayant été transféré à Bruce Hoyt par acte de transfert établi par John P. MacFarlane et son épouse le 30 juin 1970 et enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Victoria le 2 juillet 1970, sous le numéro 60012, à la page 261 du registre 146.

## Ministère de la Justice

Sachez, en vertu du sous-alinéa 285(2)(b)(iv) de la *Loi sur les caisses populaires*, chapitre C-32.2, qu'un certificat d'intention de dissolution fut délivré à CHATHAM TOWN CREDIT UNION, LIMITED en date du 20 août 2003.

La surintendante des caisses populaires, Suzanne Bonnell-Burley, c.r.



---

## Board of Commissioners of Public Utilities

---

FORM MC-103

**NOTICE OF INTENTION TO GRANT A LICENSE**

Take Notice that the Board of Commissioners of Public Utilities shall on the 7<sup>th</sup> day of October, 2003 (hereafter referred to as the “Grant Date”) grant to: **Advanced Shuttle Service**, P.O. Box 481, Kensington, Prince Edward Island, C0B 1M0, a license to operate as follows:

For the carriage of passengers and their baggage as a scheduled operation from Prince Edward Island to New Brunswick and return with the right to pick up and drop off passengers in the municipalities of Port Elgin, Shediac, Sackville, Moncton, Salisbury, Petitcodiac, Oromocto and Fredericton, but without the right to pick up or drop off en route, using two 15 passenger vans.

Any person wishing to object to the granting of this application shall:

1. File with the Board:
  - (a) a notice of objection to the application at least 7 days prior to the “Grant Date”; and,
  - (b) one day prior to the “Grant Date” a written statement setting out in full the reasons why the application should be denied together with any relevant documentary evidence.
2. Serve a copy of notice of objection upon the applicant by:
  - (a) personal service at least 7 days prior to the “Grant Date”; or,
  - (b) prepaid registered mail at the address below, posted at least 10 days prior to the “Grant Date”.

**ADDRESSES FOR SERVICE:**

Applicant: Joseph Sullivan	Board of Commissioners of
Advanced Shuttle Service	Public Utilities
P.O. Box 481	Suite 1400
Kensington, PE	15 Market Square
C0B 1M0	P.O. Box 5001
	Saint John, NB E2L 4Y9

---

## Notices of Sale

---

**GERRY CAIL**, of 7999 Route 126, in Harcourt, County of Kent and Province of New Brunswick, mortgagor and owner of the equity of redemption; **LATE GARY CAIL**, of 8001 Route 126, in Harcourt, County of Kent and Province of New Brunswick, as Guarantor, **IAN STEWART** and **BEVERLY STEWART**, of Box 42, in Harcourt, County of Kent and Province of New Brunswick, as Original Mortgagors and **CITIFINANCIAL MORTGAGE CORPORATION** (before known as Avco Financial Services Realty Limited) holder of the first of First Mortgage and all others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 7999 Route 126, at Harcourt, County of Kent and Province of New Brunswick.

Notice of Sale is given by the holder of the said first mortgage.

Sale to be held on September 25, 2003, at 11:00 o'clock in the morning at the Kent County Registry Office located at 9239 Main Street, in Richibucto, County of Kent and Province of New Brunswick. See advertisement in the *Times & Transcript*.

---

## Commission des entreprises de service public

---

FORMULE MC-103

**AVIS D'INTENTION D'ACCORDER UN PERMIS**

Prenez avis que la Commission des entreprises de service public du Nouveau-Brunswick accordera à **Advanced Shuttle Service**, C.P. 481, Kensington (Île-du-Prince-Édouard) C0B 1M0, le 7 octobre 2003 (ci-après appelée la « date d'accord ») un permis d'exploiter un autocar public comme suit :

Transport, à bord deux fourgonnettes de quinze places, de passagers et de leurs bagages selon un horaire établi de l'Île-du-Prince-Édouard au Nouveau-Brunswick, et le trajet de retour, avec le droit de faire monter et de laisser descendre des passagers dans les municipalités de Port Elgin, Shediac, Sackville, Moncton, Salisbury, Petitcodiac, Oromocto et Fredericton, sans toutefois le droit de faire monter ni de faire descendre les passagers durant le parcours.

Toute personne qui désire s'opposer à l'accord de la présente demande devra :

1. Déposer auprès de la Commission
  - a) un avis d'opposition à la demande au moins 7 jours avant la date d'accord, et
  - b) une opposition par écrit au moins un jour avant la date de l'accord, énonçant tous les motifs pour lesquels la demande devrait être refusée, accompagnée de toute preuve documentaire pertinente.
2. Signifier au requérant une copie de l'avis d'opposition
  - a) par signification à personne au moins 7 jours avant la date d'accord, ou
  - b) à l'adresse ci-dessous, par courrier recommandé affranchi, mis à la poste au moins 10 jours avant la date d'accord.

**ADDRESSES AUX FINS DE SIGNIFICATION :**

Requérant : Joseph Sullivan	Commission des entreprises
Advanced Shuttle Service	de service public
C.P. 481	du Nouveau-Brunswick
Kensington (Î-P.-É.)	Pièce 1400
COB 1M0	15, Market Square
	C.P. 5001
	Saint John (N.-B.) E2L 4Y9

---

## Avis de vente

---

**GERRY CAIL**, 7999, route 126, Harcourt, comté de Kent, province du Nouveau-Brunswick, débiteur hypothécaire et propriétaire du droit de rachat; **GARY CAIL** (décédé), 8001, route 126, Harcourt, comté de Kent, province du Nouveau-Brunswick, garant; **IAN STEWART** et **BEVERLY STEWART**, boîte 42, Harcourt, comté de Kent, province du Nouveau-Brunswick, débiteurs hypothécaires originaires; **CITIFINANCIAL MORTGAGE CORPORATION** (anciennement connu sous le nom de Avco Financial Services Realty Limited), titulaire de la première hypothèque; et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 7999, route 126, Harcourt, comté de Kent, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par le titulaire de ladite première hypothèque.

La vente aura lieu le 25 septembre 2003, à 11 h, au bureau de l'enregistrement du comté de Kent, situé au 9239, rue Principale, Richibucto, comté de Kent, province du Nouveau-Brunswick. Voir l'annonce publiée dans le *Times & Transcript*.

**DATED** at Edmundston, New Brunswick, this 14<sup>th</sup> day of August, 2003.

**GARY J. McLAUGHLIN, McLaughlin Law Offices**, Solicitors and agents for Citifinancial Mortgage East Corporation

**PIERRE MAZEROLLE**, the owner of the land having the civic address of 24 Ouellette Avenue, in the City of Edmundston, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, Mortgagor; and **CAISSE POPULAIRE PÂTE ET PAPIER LTÉE**, a body corporate duly incorporated under the New Brunswick *Credit Unions Act*, having a branch at 24 Rice Street, in the City of Edmundston, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, First Mortgagee; and to all others whom it may concern.

Lands and premises having the civic address of 24 Ouellette Avenue, in Edmundston, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick.

Notice of sale given by the above holder of the first mortgage.

Sale on Thursday, September 25, 2003, at 11:00 a.m., at Carrefour Assomption, 121 Church Street, Edmundston, New Brunswick. See advertisement in *Le Madawaska*.

**DATED** at Edmundston, New Brunswick, this 19<sup>th</sup> day of August 2003.

Gary J. McLaughlin, **McLaughlin Law Offices**, Solicitor and Agent for the CAISSE POPULAIRE PÂTE ET PAPIER LTÉE

**FAIT** à Edmundston (Nouveau-Brunswick) le 14 août 2003.

**GARY J. McLAUGHLIN, Cabinet Juridique McLaughlin**, avocats et représentants de Citifinancial Mortgage East Corporation

**PIERRE MAZEROLLE**, propriétaire du bien-fonds ayant l'adresse civique 24, avenue Ouellette, dans la ville d'Edmundston, dans le comté de Madawaska et province du Nouveau-Brunswick, débiteur hypothécaire; et **CAISSE POPULAIRE PÂTE ET PAPIER LTÉE**, une corporation dûment incorporée en vertu de la *Loi sur les caisses populaires* du Nouveau-Brunswick, ayant une succursale au 24, rue Rice, dans la ville d'Edmundston, dans le comté de Madawaska et province du Nouveau-Brunswick, créancière hypothécaire d'une hypothèque de premier rang; et à tous autres intéressés éventuels.

Biens-fonds et lieux ayant l'adresse civique 24, avenue Ouellette, à Edmundston, comté de Madawaska et province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par le titulaire susnommé de la première hypothèque.

Vente le jeudi 25 septembre 2003 à 11 h, au Carrefour Assomption, au 121, rue de l'Église, Edmundston (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce parue dans *Le Madawaska*.

**FAIT** à Edmundston, Nouveau-Brunswick, le 19 août 2003.

Gary J. McLaughlin, **Cabinet Juridique McLaughlin**, avocat et agent pour CAISSE POPULAIRE PÂTE ET PAPIER LTÉE

## Notice to Advertisers

The *Royal Gazette* is published every Wednesday under the authority of the *Queen's Printer Act*. Documents must be received by The *Royal Gazette* editor, in the Queen's Printer Office, no later than **noon**, at least **nine days** prior to Wednesday's publication. Each document must be separate from the covering letter. Signatures on documents must be immediately followed by the **printed** name. The Queen's Printer may refuse to publish a document if any part of it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

**Prepayment** is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

Notices	Cost per Insertion
Citation	\$ 20
Examination for License as Embalmer	\$ 20
Examination for Registration of Nursing Assistants	\$ 15
Intention to Surrender Charter	\$ 15
List of Names (cost per name)	\$ 10
Notice under Board of Commissioners of Public Utilities	\$ 30
Notice to Creditors	\$ 15
Notice of Legislation	\$ 15
Notice under Liquor Control Act	\$ 15
Notice of Motion	\$ 20
Notice under Political Process Financing Act	\$ 15
Notice of Reinstatement	\$ 15
Notice of Sale including Mortgage Sale and Sheriff Sale	
Short Form	\$ 15
Long Form (includes detailed property description)	\$ 60
Notice of Suspension	\$ 15
Notice under Winding-up Act	\$ 15
Order	\$ 20
Order for Substituted Service	\$ 20

## Avis aux annonceurs

La *Gazette royale* est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*. Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice de la *Gazette royale*, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, à **midi**, au moins **neuf jours** avant le mercredi de publication. Chaque avis doit être séparé de la lettre d'envoi. Les noms des signataires doivent suivre immédiatement la signature. L'Imprimeur de la Reine peut refuser de publier un avis dont une partie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

**Le paiement d'avance** est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

Avis	Coût par parution
Citation	20 \$
Examen en vue d'obtenir un certificat d'embaumeur	20 \$
Examen d'inscription des infirmiers(ères) auxiliaires	15 \$
Avis d'intention d'abandonner sa charte	15 \$
Liste de noms (coût le nom)	10 \$
Avis – Commission des entreprises de service public	30 \$
Avis aux créanciers	15 \$
Avis de présentation d'un projet de loi	15 \$
Avis en vertu de la Loi sur la réglementation des alcools	15 \$
Avis de motion	20 \$
Avis en vertu de la Loi sur le financement de l'activité politique	15 \$
Avis de réinstallation	15 \$
Avis de vente, y compris une vente de biens hypothéqués et une vente par exécution forcée	
Formule courte	15 \$
Formule longue (y compris la désignation)	60 \$
Avis de suspension	15 \$
Avis en vertu de la Loi sur la liquidation des compagnies	15 \$
Ordonnance	20 \$
Ordonnance de signification substitutive	20 \$

Quieting of Titles — Public Notice (Form 70B)	
Note: Survey Maps cannot exceed 8.5" x 14"	\$ 75
Writ of Summons	\$ 20
Affidavits of Publication	\$ 5

Validation des titres de propriété (Formule 70B)	
Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po	75 \$
Bref d'assignation	20 \$
Affidavits de publication	5 \$

**Payments** can be made by cash, MasterCard, VISA, cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

**Les paiements** peuvent être faits en espèces, par carte de crédit MasterCard ou VISA, ou par chèque ou mandat (établi à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.

**Annual subscriptions** are \$80.00 plus postage and expire December 31<sup>st</sup>. If your subscription is not for a full calendar year, please contact the **Office of the Queen's Printer** to obtain a prorated amount. Single copies are \$2.00. (Taxes are not included.)

**Le tarif d'abonnement annuel** est de 80 \$, plus les frais postaux, et l'abonnement prend fin le 31 décembre. Si vous ne désirez pas un abonnement pour une année civile complète, veuillez communiquer avec le **bureau de l'Imprimeur de la Reine** afin d'obtenir un prix proportionnel. Le prix le numéro est de 2 \$. (Taxes en sus)

**Office of the Queen's Printer**  
 670 King Street, Room 117  
 P.O. Box 6000  
 Fredericton, NB E3B 5H1  
 Tel: (506) 453-2520 Fax: (506) 457-7899  
 E-mail: gazette@gnb.ca

**Bureau de l'Imprimeur de la Reine**  
 670, rue King, pièce 117  
 C.P. 6000  
 Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1  
 Tél. : (506) 453-2520 Téléc. : (506) 457-7899  
 Courriel : gazette@gnb.ca

## Statutory Orders and Regulations Part II

## Ordonnances statutaires et Règlements Partie II

### NEW BRUNSWICK REGULATION 2003-53

### RÈGLEMENT DU NOUVEAU-BRUNSWICK 2003-53

under the

établi en vertu de la

### FINANCIAL ADMINISTRATION ACT (O.C. 2003-254)

### LOI SUR L'ADMINISTRATION FINANCIÈRE (D.C. 2003-254)

Filed August 27, 2003

Déposé le 27 août 2003

#### Regulation Outline

#### Sommaire

Citation .....	1
Classroom courses .....	2
Home study option .....	3
Challenge option .....	4
Replacement card .....	5
Manuals .....	6
Repeal .....	7

Citation .....	1
Cours en salle de classe .....	2
Option d'étude à domicile .....	3
Option défi .....	4
Carte de remplacement .....	5
Manuels .....	6
Abrogation .....	7

Under section 62 of the *Financial Administration Act*, the Lieutenant-Governor in Council, on the recommendation of the Board, makes the following Regulation:

En vertu de l'article 62 de la *Loi sur l'administration financière*, le lieutenant-gouverneur en conseil, sur la recommandation du Conseil, établit le règlement suivant :

#### Citation

#### Citation

1 This Regulation may be cited as the *Fees for the Firearm Safety and Conservation Education Program Regulation - Financial Administration Act*.

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur les droits à payer pour le programme de formation en matière de conservation et de sécurité sur l'utilisation des armes à feu - Loi sur l'administration financière*.

#### Classroom courses

#### Cours en salle de classe

2 The fees for classroom courses are as follows:

2 Les droits à payer pour suivre des cours en salle de classe sont les suivants :

- (a) firearm safety and hunter education course
  - (i) for persons 16 years of age and younger, \$40.00, and
  - (ii) for persons 17 years of age and older, \$95.00;
- (b) firearm safety course
  - (i) for persons 16 years of age and younger, \$40.00, and
  - (ii) for persons 17 years of age and older, \$65.00;
- (c) restricted firearms safety course for persons 18 years of age and older, \$65.00;
- (d) hunter education course
  - (i) for persons 16 years of age and younger, \$40.00, and
  - (ii) for persons 17 years of age and older, \$65.00;
- (e) bow hunter education course
  - (i) for persons 16 years of age and younger, \$40.00, and
  - (ii) for persons 17 years of age and older, \$65.00; and
- (f) trapper education course
  - (i) for persons 16 years of age and younger, \$40.00, and
  - (ii) for persons 17 years of age and older, \$65.00.

**Home study option**

**3** The fees for the home study option for courses for persons 18 years of age and older are as follows:

- (a) firearm safety and hunter education course, \$65.00;
- (b) firearm safety course, \$40.00; and
- (c) hunter education course, \$40.00.

**Challenge option**

**4** The fees for taking examinations for the challenge option for persons 18 years of age and older are as follows:

- (a) firearm safety, \$40.00;
- (b) restricted firearms safety, \$65.00; and
- (c) bow hunter education, \$40.00.

**Replacement card**

**5** The fee for replacement of a Conservation Education Card issued to a student is \$5.00.

**Manuals**

**6** The fee for a student manual for any course in the Firearm Safety and Conservation Education Program is \$10.00.

**Repeal**

**7** *New Brunswick Regulation 94-86 under the Financial Administration Act is repealed.*

a) cours de sécurité sur l'utilisation des armes à feu et de formation à la chasse :

- (i) pour les personnes âgées de 16 ans et moins, 40,00 \$,
- (ii) pour les personnes âgées de 17 ans et plus, 95,00 \$;

b) cours de sécurité sur l'utilisation des armes à feu :

- (i) pour les personnes âgées de 16 ans et moins, 40,00 \$,
- (ii) pour les personnes âgées de 17 ans et plus, 65,00 \$;

c) cours sur la sécurité des armes à feu à autorisation restreinte pour les personnes âgées de 18 ans et plus, 65,00 \$;

d) cours de formation à la chasse :

- (i) pour les personnes âgées de 16 ans et moins, 40,00 \$,
- (ii) pour les personnes âgées de 17 ans et plus, 65,00 \$;

e) cours de formation de chasse au tir à l'arc :

- (i) pour les personnes âgées de 16 ans et moins, 40,00 \$,
- (ii) pour les personnes âgées de 17 ans et plus, 65,00 \$;

f) cours de formation sur la prise au piège :

- (i) pour les personnes âgées de 16 ans et moins, 40,00 \$,
- (ii) pour les personnes âgées de 17 ans et plus, 65,00 \$.

**Option d'étude à domicile**

**3** Les droits à payer pour l'option d'étude à domicile pour les personnes âgées de 18 ans et plus sont les suivants :

- a) cours de sécurité sur l'utilisation des armes à feu et de formation à la chasse, 65,00 \$;
- b) cours de sécurité sur l'utilisation des armes à feu, 40,00 \$;
- c) cours de formation à la chasse, 40,00 \$.

**Option défi**

**4** Les droits à payer pour faire l'examen de l'option défi pour les personnes âgées de 18 ans et plus sont les suivants :

- a) sécurité sur l'utilisation des armes à feu, 40,00 \$;
- b) sécurité des armes à feu à autorisation restreinte, 65,00 \$;
- c) formation de chasse au tir à l'arc, 40,00 \$.

**Carte de remplacement**

**5** Les droits à payer pour le remplacement d'une carte de formation en conservation délivrée à un étudiant sont de 5,00 \$.

**Manuels**

**6** Les droits à payer pour le manuel d'étudiant pour tout cours du programme de formation en matière de conservation et de sécurité sur l'utilisation des armes à feu sont de 10,00 \$.

**Abrogation**

**7** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 94-86 établi en vertu de la Loi sur l'administration financière est abrogé.*